



UNIVERSITÉ D'ARTOIS

Direction des Études

**Point soumis pour avis à la Commission de la Formation
et de la Vie Universitaire**

N°2025-014

Séance du 27 juin 2025

Présidente : Anne DAGUET-GAGEY

Vice-Présidente : Isabelle CABY

**Convention cadre avec l'Instituto Superior de Contabilidade e
Administração do Politécnico do Porto**

Condition d'acquisition du vote : majorité des membres présents ou représentés

Nombre de membres en exercice : 40

Nombre de membres présents : 14

Nombre de membres représentés : 7

Nombre de vote pour : 21

Nombre de vote contre : 0

Nombre d'abstention : 0

Mme la Présidente soumet au vote la convention cadre avec l'Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Politécnico do Porto, qui est adoptée à l'unanimité.

Fait à Arras, le 27 juin 2025

La Présidente

Anne DAGUET-GAGEY

<p style="text-align: center;">FRAMEWORK COOPERATION AGREEMENT between</p> <p style="text-align: center;">the Université d'Artois (France)</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p style="text-align: center;">the Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Politécnico do Porto (ISCAP – P.Porto), Portugal</p> <p>The Université d'Artois, <i>an établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel – EPCSCP</i>, a scientific, cultural and professional public institution, based at 9 rue du Temple, BP 10665, 62030 Arras cedex, France, represented by its President Professor Anne DAGUET-GAGEY.</p> <p>and</p> <p>the ISCAP – Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Politécnico do Porto (ISCAP – P.Porto), an academic institution, based at Rua Dr. Jaime Lopes Amorim, 4465-004 S. Mamede Infesta, Portugal, represented by its President, Professor Manuel MOREIRA DA SILVA,</p> <p>hereinafter referred to as “the Parties”, have agreed as follows:</p> <p>Article 1: Both universities declare they wish to work together in order to facilitate and encourage inter-university cooperation in the fields of education and research.</p> <p>Article 2: Generally speaking, both universities wish to</p>	<p style="text-align: center;">CONVENTION-CADRE DE COOPÉRATION entre</p> <p style="text-align: center;">l'Université d'Artois (France)</p> <p style="text-align: center;">et</p> <p style="text-align: center;">l'Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Politécnico do Porto (ISCAP – P.Porto), Portugal</p> <p>L'Université d'Artois, établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, sise 9 rue du Temple, BP 10665, 62030 Arras cedex, France, représentée par sa Présidente, Professeure Anne DAGUET-GAGEY.</p> <p>et</p> <p>L'ISCAP – Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Politécnico do Porto (ISCAP – P.Porto), établissement d'enseignement supérieur public, sise Rua Dr. Jaime Lopes Amorim, 4465-004 S. Mamede Infesta, Portugal représenté par son Président, Professeur Manuel MOREIRA DA SILVA,</p> <p>ci-après désignées «Les Parties », ont convenu de ce qui suit:</p> <p>Article 1 : Les Parties déclarent vouloir collaborer pour faciliter et encourager la coopération inter-universitaire dans les domaines de l'enseignement et de la recherche.</p> <p>Article 2 : De manière générale, les Parties souhaitent</p>
--	---

<p>develop the activities listed below:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Reciprocal exchange of students b. Reciprocal exchange of teachers and teacher-researchers c. The introduction of dual diplomas d. Collaborative research projects on shared themes e. Joint organisation of seminars and conferences f. Co-direction of dissertations and co-supervision of theses g. Joint publications and exchange of documentation and publications <p>Article 3: The activities set out in Article 2 and developed in the context of this framework cooperation agreement will be covered under amendments or specific agreements, specifying the terms of these actions applied.</p> <p>Article 4: Both universities shall appoint from within their number a contact person responsible for the institutional monitoring of the framework cooperation agreement. For the specific activities listed in Article 2, each university shall appoint a person responsible for implementation and follow-up.</p> <p>Article 5: A status report of the activities put in place shall be drawn up every two years by those responsible for monitoring cooperation.</p> <p>Article 6: For research work conducted jointly under this agreement, the parties undertake to maintain strict confidentiality on the information exchanged so as to carry out their common activities as well as the results issued from these. No scientific publication of the results of the joint research may be made without the prior written consent of the other party.</p> <p>Besides, as soon as the results will be identified as being likely to be economically increased, both parties shall agree to meet in order to determine jointly the protection and development's conditions of these results, respecting the principle of distribution of their cooperative in</p>	<p>développer les actions mentionnées ci-dessous :</p> <ol style="list-style-type: none"> a. L'échange réciproque d'étudiants b. L'échange réciproque d'enseignants et d'enseignants chercheurs c. La mise en place des doubles diplômes d. La collaboration à des projets de recherches sur thèmes communs e. L'organisation commune de séminaires et colloques f. La codirection de mémoires et cotutelle de thèses g. Des publications communes et échanges de documentation et de publications <p>Article 3 : Les actions de coopération mentionnées ci-dessus feront l'objet de conventions spécifiques qui préciseront les modalités de mise en œuvre de ces actions.</p> <p>Article 4 : Les Parties désignent en leur sein une personne ressource chargée du suivi institutionnel de cette convention-cadre de coopération. Pour les activités spécifiques mentionnées à l'article 2, chaque université désignera une personne chargée de la mise en œuvre de la convention.</p> <p>Article 5 : Un bilan des activités mises en place sera rédigé une fois tous les deux ans par les personnes chargées du suivi de la coopération.</p> <p>Article 6 : Les Parties conviennent de prendre toutes les mesures afin d'assurer la confidentialité des informations qu'elles échangeront en vue de la réalisation de leurs activités communes ainsi que des résultats issus de celles-ci. Aucune publication scientifique portant sur les résultats de la recherche commune ne pourra se faire sans l'accord écrit préalable de l'autre Partie.</p> <p>Par ailleurs, dès lors que des résultats seront identifiés comme étant susceptibles d'être valorisés économiquement, les Parties conviennent de se réunir afin de déterminer conjointement les conditions de protection et de valorisation de ces résultats, dans le respect du</p>
---	--

<p>proportion to the contributions of each party within their realization.</p> <p>Article 7: Both parties shall combine their efforts to seek allocation of resources in various national and international programmes, which will permit them to carry out their joint activities. To this end, applications for funding shall be presented periodically to organisations supporting international cooperation.</p> <p>Article 8: The agreement is entered into force for a period of five years. It may be terminated at any time by either party, subject to giving six months' notice. In the event of termination, cooperative activities already underway shall continue until their completion or until 31 August of the year in question at the latest. The agreement may be renewed with the written agreement of both parties. The agreement may be modified by amendment.</p> <p>Article 9: This agreement is subject to approval by the relevant bodies of each institution and to the regulatory authorities in accordance with the statutory texts in each country in question. It shall come into force after approval with effect from the date of signature.</p> <p>Executed in two copies in bilingual version (English and French).</p>	<p>principe de répartition de leur copropriété au prorata des apports de chacune des Parties dans leur réalisation.</p> <p>Article 7 : Les Parties conjugueront leurs efforts pour solliciter dans divers programmes nationaux ou internationaux l'attribution de moyens qui permettront de réaliser leurs activités conjointes. A cet effet, des demandes de financement seront présentées périodiquement aux organismes qui supportent la coopération internationale.</p> <p>Article 8 : La convention est conclue pour une période de cinq ans. Elle pourra être dénoncée à tout moment par l'une ou l'autre des parties moyennant un préavis de six mois. En cas de dénonciation, les actions de coopération déjà engagées continueront jusqu'à leur terme, ou au plus tard au 31 août de l'année concernée. Elle pourra être reconduite avec l'accord écrit des deux parties. La convention pourra être modifiée par avenant.</p> <p>Article 9 : La présente convention est soumise à l'approbation des instances compétentes de chaque établissement et aux autorités de tutelle selon les textes réglementaires dans chaque Etat concerné. Elle entrera en vigueur après approbation à compter de la date de signature.</p> <p>Fait en deux exemplaires bilingues (anglais-français).</p>
---	---

For the Université d'Artois,
Pour l'Université d'Artois

The President/La Présidente,

Prof. Anne DAGUET-GAGEY

In/A Arras, on/le

For ISCAP Porto
Pour l'ISCAP Porto

The President/Le Président,

Prof. Manuel MOREIRA DA SILVA

In/A Porto, on/le